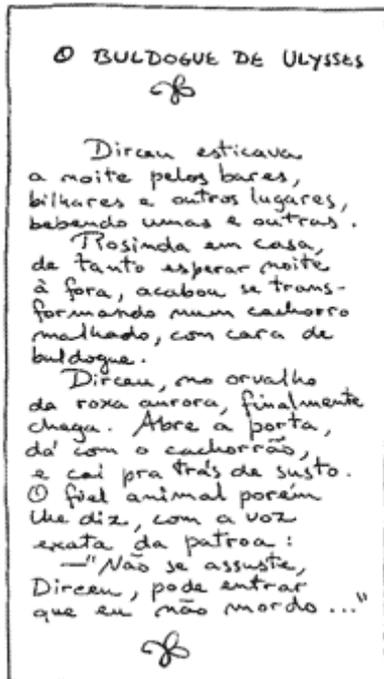


ZUCA  
Saladeira



## Anchietas Poetik

Anchieta schrieb in den Sand  
die Flut nahm es mit  
Anchieta schrieb in den Sand  
die Flut nahm es mit.

Auf diese Art hat der gute  
Jesuit die Erfindung  
des Computers gewissermaßen vorweggenommen.

Übers. Ellen Spielmann

## Was für ein harter Knochen

Was für ein harter Knochen, Kamerad  
das Brandenburger Tor  
aufgebrochen, von oben bis unten...  
der Jet von der Aeroflot  
brachte aus Moskau die Babuschka  
auf daß sie im Pankower Garten  
eine wollene Nachtmütze für Lenin stricke  
riesengroß  
ganz in Scharlach  
(er trägt sie nur nicht bei Regen)  
die seine Brust verhüllt  
bis zum Hals...

Übers. Roza Za



Der einsame Wolf

Der Wolf war so abgezehrt  
Als der Hund sich näherte

Der Hund war ein Kraftprotz  
Der alte Wolf ein mickriger  
Hungerleider

Der Wolf hätte gerne zu Mittag  
Den Hund gevespert  
Den dicken Moppel...  
Doch vom Mittag bis zum Abend  
Hieß das kämpfen  
Und wer weiß ?...

Deshalb...

Der alte einsame Wolf, er zuckte  
Mit den Schultern, seufzte  
Und setzte seine Sonnenbrille  
Die imitierte Ray ban  
Auf die verbrannte Nase

Er sah den Hund scharf an  
Und sagte: Pfui!...  
Wenn ich den nur ansehe  
Wird mir schon schlecht  
Wer will den bloß fressen?  
Der Hund da ist ja grün

Übers. Maralde Meyer-Minnemann

© Zuca Saldanha